

Douglas Brum

English > Brazilian Portuguese translator

About Me

After 20 years in the technology industry as a DBA, I have decided to pursue my passion for translation, with a focus on the videogame industry. My extensive experience in the IT field, combined with my vast knowledge of the gaming world, has provided me with a solid foundation in technical language, software localization and the point of view of real players.

Work Experience

2021 - 2023

English to Portuguese translator

Translations done: Lockwatch (app), Opalis Robot (current Microsoft System Center - Orchestrator), Tanks vs Bugs, Full Void, Dreadhunter and more.

2019 - 2023

Team Leader at IplanRio
Rio de Janeiro - Brazil

Leads the DBAs team in charge of operating, maintaining and updating dozens of SQL Server, MySQL and Oracle servers.

2004 - 2018

DBA at IplanRio
Rio de Janeiro - Brazil

Responsible for managing over 1,000 databases, including SQL Server, MySQL and Oracle in Rio de Janeiro City Hall.

Education

2023 - 2024

Universidade Estácio de Sá - Brazil

- Graduate student in English translation.

2017 - 2019

UNOPAR - Universidade Norte do Paraná - Brazil

- Bachelor of Technology in System Analysis and Development.



Contact

+55 21 99365-0655

douglas@brumtranslations.com

<https://www.proz.com/profile/3464873>

Rio de Janeiro - RJ - Brazil
CEP 20550-010

Skills

Trados Studio

Wordfast Pro

memoQ

Crowdin

OmegaT

Smartcat

Microsoft Excel

Microsoft Word